

CIR(国際交流員)マックスの不定期連載

# GO,GO!マックス



**A little while back I went to see the set currently in front of Kochi Station used in the drama Ryoma Den. Inside the building I was able to dress up as Sakamoto Ryoma, it was an awesome experience.**  
 ちょっと前に高知駅前の龍馬伝で使われた舞台セットを見に行ってきた。そこで坂本龍馬の仮装ができるき、少しの間は龍馬になれてこじゃんといいい経験ができた。

**At the start of April we had visitors from Haileybury College in Australia come to Ootoyo Cho Junior High school. At school they learnt about Ootoyo and Japanese culture. To all those who took in Haileybury students, I would like to say thank you. The students said they had a great time. They were able to have a wonderful experience thanks to our townspeople. I am extremely grateful.**

4月の始まりにオーストラリアのヘイリベリー・カレッジからの生徒たちが大豊町中学校にきちよった。学校で授業に入って、大豊と日本の文化についていっぱい学べた。ヘイリベリーの生徒を受け入れてくださった方にありがとう！  
 生徒たちは「まっことよかった」っていいよったがで。町民のみなさんのおかげで素晴らしい経験ができた。大変感謝しております。

**At the end of April I had a friend of mine from High School come over to Japan. He doesn't speak any Japanese so I was teaching him Tosaben like it was the national language. No matter how much I tried, it was pointless. By the end of his trip he could say "that's great" and put "...desu" at the end of his sentences (^o^), but that's not Tosaben (T\_T).**

そして4月の終わりに僕の高校の時の同級生が日本まで遊びにきちよった。日本語は全然話せんき土佐弁を標準語のように教えよったぜよ。なんぼゆーたちあんまりことよ。最後の方はよく「よかったね」とか英語の文章の最後に「…です」を言うようになったけど(笑)、どうみてもそれは標準語(泣)。

**He really likes the countryside and really took a shining to Ootoyo as its surrounded by nature. He went nuts when we saw a monkey at Tajikawa. He also thought Osugi was massive, and the view of the mountains from the carpark at Yutoristo Park was fantastic.**

彼は田舎好きで自然がどっさりある大豊をげに気に入った。立川で猿も見えてほたえよった。大杉さんもでかい木やなど、ゆとりすとパークの駐車場からの山の景色がきれいって言いよった。

**I also took him around the city and showed him some great tourist spots and some not-so famous ones. He was surprised by most things such as the drunks in Obiyamachi, Ryoma at Katsurahama, Ryoma at the station and so on. He also witnessed the kindness of Tosa People. This was most easily noticed at convenience stores when he would mix English and Japanese and they did their best to understand what he was saying.**

市内ら辺にも行って、有名な観光地とそうでもないところに連れて行ったりした。帯屋町のよたんぼ、桂浜の龍馬、駅前の龍馬、何を見てもたまげよった。どこ行っても土佐の人の親切さも感じた。彼がコンビニの店員に英語と日本語を混ぜながら話しても理解しようとしてくれた人がどっさりおって土佐の人の良いところがぎっちり見えた。

**On the morning he was flying back to Australia I dropped him off at Kochi Station and went to look at a souvenir shop. I saw a T shirt that said "Tamaruka" and I really wanted it but I wasn't sure what people would think if someone from Kochi wore a shirt like that. What do you reckon? I don't want anyone thinking I'm taking the piss!**

友達がオーストラリアに帰国する日の朝、高知駅まで送りに行った後にお土産屋さんで土佐のグッズを見よったら表に「たまるか！」が書いてあるTシャツを見つけて欲しいと思ったけど、高知に住みゆう人があんなのきちよったらどう思う？大丈夫じゃろうか？ほげちゅうと思われたらいやちゃ！

ゆとりすと  
 発行：大豊町  
 編集：プロジェクト推進室  
 〒789-0392 高知県長岡郡大豊町高須231番地  
 電話 0887-72-0450 FAX 0887-72-0474  
 大豊町ホームページ (http://www.town.otoyo.kochi.jp/)  
 発行：大豊町議会  
 編集：議会広報編集特別委員会  
 〒789-0392 高知県長岡郡大豊町高須231番地  
 電話 0887-72-0450 FAX 0887-72-0474  
 責任者：都築正光

「GO.GO!マックス」は、英語と日本語両方を掲載しています。英語の勉強にいかがですか？